

ACTA HISTORICA LEOPOLDINA

Herausgegeben von Wolfgang U. ECKART, Mitglied der Akademie,
Dieter HOFFMANN, Mitglied der Akademie, und Alfons LABISCH,
Mitglied der Akademie

Nummer 69

2018

Wissensaustausch und Modernisierungsprozesse zwischen Europa, Japan und China

Herausgegeben von:

Cord EBERSPÄCHER (Düsseldorf)

Alfons LABISCH (Düsseldorf, Halle/Saale, Beijing, China)
Mitglied der Leopoldina

Xuetao LI (Beijing, China)

Redigiert von:

Maria GRIEMMERT (Düsseldorf)

Ulrich KOPPITZ (Düsseldorf)

Alfons LABISCH (Düsseldorf, Halle/Saale, Beijing, China)



**Deutsche Akademie der Naturforscher Leopoldina –
Nationale Akademie der Wissenschaften, Halle (Saale) 2018
Wissenschaftliche Verlagsgesellschaft Stuttgart**

Inhalt

LABISCH, Alfons: Dank.....	7
EBERSPÄCHER, Cord, LABISCH, Alfons, und Li Xuetao: Einleitung.....	9

Sektion 0:

„Moderne“? – über die achsenzeitlichen Hintergründe der Weltkulturen – zur Einführung

LABISCH, Alfons: Was heißt Moderne? West-östliche Perspektiven auf ein Plastikwort.....	27
Li Xuetao: The Axial Period and China: Mutual Impacts	49
HEUBEL, Fabian: Hybride Modernisierung in der Chinesischen Philosophie.....	63
SPREE, Reinhard: China in der Geschichte der frühen Globalisierung.....	85

Sektion 1:

Wann setzt Chinas Moderne ein?

SCHÄFER, Dagmar: 10 000 Dinge – Modelle und Technologie im China der Ming (1369–1645)- und Qing (1645–1912)-Periode	113
EBERSPÄCHER, Cord: Wann beginnt Chinas Moderne? Forschungsstand, Themen, Methoden, Fragen.....	127
ZHANG Baichun: The Early Modernisation of Technology in China (1860s–1930s).....	149
Li Jie: Das China-Archiv der Kruppstiftung.....	159
WEN Xin: Zur China-Rezeption in Deutschland im 19. Jahrhundert – Das Chinabild in den deutschen Reisebeschreibungen.....	171

Sektion 2:

Medicine as a Medium of Multiple Modernities – Germany, Japan and China in the 19th and 20th Centuries

LABISCH, Alfons: Medizin als Medium Multipler Modernitäten	181
GRIEMMERT, Maria, and FANGERAU, Heiner: Medicine and State Cultures: Narratives of Encounters between Germany and Japan in the Field of Medicine.....	201

BRUCHHAUSEN, Walter: Medical Transfer at the Grassroots: Health Care Provision by German-speaking Christian Missionaries in Southern China at the End of the 19 th Century.....	215
UMEHARA, Hideharu, and VÖGELE, Jörg: Locality for Multiple Modernisations in Medicine: The Case of Port City Qingdao.....	227
ICHIKAWA, Tomoo: Japanese Occupation and Public Health in Qingdao: The Case of the Cholera Epidemic in 1919	235
UMEMURA, Maki: Multiple Modernities in Medicine: Perspectives from the Japanese Pharmaceutical Industry	243

Sektion 3:

Übersetzen als Gegenstand und als Methode des eurasischen Wissenstransfers – Wirkungen und Rückwirkungen

XIONG Ying: Wilhelm Lobscheid and his <i>English and Chinese Dictionary</i>	253
LI Xuetao: A Survey of German Sinologists' Study of the History of Science and Technology in China in the First Half of the 20 th Century.....	269
MÜLLER, Irmgard: Fernöstliche/ chinesische Heilpflanzen in den <i>Miscellanea der Leopoldina</i> (1670ff.)	281
LIU Ruomei and LI Xin: Russian Sinologists and China-Euro Communication on Botany in 19 th Century.....	313
SHEN Guowei: Francis Bacon in Yan Fu's <i>Tianyan lun</i>	325

Sektion 4:

Abschließende Übersichten und Kommentare

SPREE, Reinhard: Zur Debatte um eine „Great Divergence“ – Ein kritischer Kommentar	341
DAVIDS, Karel: Modernity, Modernisation and Change in China and Europe. Some Reflections on Concepts and Timing	353
KNÖBL, Wolfgang: Sondierungen im Felde „multipler Modernen“: Die Herausforderungen der Medizingeschichte. Ein Kommentar.....	359
Personenregister.....	375